

Јурџен Теобалди

ХУШКАЊЕ

ПЕСМА

Радо бих да напишем неку кратку песму
неку од четири-пет редова
не дужу
неку сасвим просту
неку која ће рећи све о нама двома
а да ипак не ода ништа
о теби и мени

ХУШКАЊЕ

Да ли си икада размишљао
о томе како ли је то
да у свим новинама налазиш своје име
међу клеветама
 нападима и
 стварним лажима?
И онда седиш код куће
немаш никакву новинску кућу
немаш ни телефон
чију претплату
 не треба да плаћаш

немаш службенике
који ти помажу
да изиђеш на крај са документацијом
немаш возача
који те вози на састанак
кад си нервозан
бензин свој плаћаш сам
немаш баш никога
који би те
одозго штитио
али немаш ни оне
који би те радо отпустили
нити икога
да ти неко ново
неко боље

место понуди
највише што имаш
јесу жена и деца
и можда тек пар пријатеља
који ти се нађу
а то је већ много
готово више него што можеш да пожелиш
и сада
само немој рећи
кад о тако нечем размишљаш -
да ово не би издржао...
јер то те
нисам ни питао

СТАНАРИ

Само станари чине
стан веселим,
али тебе нема,
грејање је искључено
и ледено продире ваздух
кроз пукотину на прозору.
Нећу рећи да бих
могао да те заменим
за било кога иначе,

сличну теби или посве
 другачију. Ти си једна
 од милиона, али и ја сам
 један од милиона.
 Кад бисмо дошли дотле (ти и ја
 и сви они које не познајемо),
 да не закључавамо врата
 кад на дуже одлазимо,
 ко зна, можда бих ушао
 у неки весели круг.
 Овако, гледам врећицу чаја,
 сасушену у пепељари,
 тумарам у капуту
 и примећујем да нема тебе коју волим
 можда више
 него што нам може бити драго.

СУБОТА НА КАНТРИ САЈДУ

Телефонска слушалица спуштена,
 трава под столом расте
 међу пукотинама патоса,
 кроз врата долази дете плачући.

Она су од дрвета, као и кључ,
 као и ваза за цвеће на прозору,
 као шума испред прозора, а земља
 сипи у бразде грамофонских плоча.

Лепушкаста мајка вели: *Љубав,*
чудна је њо сивар, и окреће
 грамофонску плочу (од дрвета).
 Шкрипућу у ормару лутке.

Представник лепе уметности је ту,
 неко ко прави добру салату од мирођије.
 Марихуана је израсла, сви се
 запање пре но што се врате кући.

Сад ипак неко узима слушалицу
и наручује телефоном свеже пастрмке,
печене, димљене или куване,
у гостионици где стају аутобуси.

Око поноћи ватра у камину,
кратка посета полицији,
то је Кантри страна историје,
истрашена земља. Окрећемо страну.

Ти испљујеш полуистопљену бомбону.
Могла би тако и облутак да сисаш,
неки од оних преко на потоку?
Смејеш се и кажеш: *Поноћ је њрошла?*

Да, и звезде чине небо црним
као никада. Нови живот за тебе и мене?
Овај прозирни хладни ваздух (записујем сада)
је попут знања у очајању.

Трава је од росе влажна, нас двоје варошлије!
Магла из дубине ливада, књиге
филозофа испретуране на полици,
вода је на поду у тоалету.

Знамо о самоубиствима, и овде,
али о њима не мислимо. Мислимо на
собе са намештајем у дворишној кући,
без телефона, са стерео плочама у суботње вече.

Очајање кад се више ништа није
кретало, пуцњи из аутомобила,
очајни позиви. (Дете вришти и
отима сећања.)

Низак притисак, такав је метеоролошки извештај,
ветар потискује дим у собу.
*Камин је једна њојрешна констїрукција,
неисїравна кривина у канализационој шахїи!*

Још једном ноћ у врећи за спавање,
рајсфершлус остаје отворен, ми смо двоје.
Кажеш ми *їи*, више пута *їи*.

ПЕРЛ ХАРБУР, УНАЗАД

Перл Харбур, зној ми плива
између редова кад само помислим
на многе америчке војнике
у вулвортовој кошуљи маскирне боје
коју носе опуштено преко опасача,
на топлу колу што се у сенци палме испарава.
На плажи позирају заводнице
са копна, а синоћ се један
од момака бријачем пререзао.
Врелина се као сируп ваља кроз барове,
али јутрос је олуја подигла у ваздух пар
тих лаких бамбусових кровова.
Камерман је одмах био ту и узгред
снимио одлазак јапанских ескадрила,
папагаје који чегрђу и тону назад у лишће,
сушене печурке које се у себе слежу.
Перл Харбур, двапут сам га гледао у биоскопу
мирис зноја неке поткошуље
у носу и очима, у једној побочној улици
где је предводник изгубио власт над апаратом.
Показао нам је слике потпуно сличне другим
пре но што се опијен вискијем срушио.

Са немачког превео Драјан Ј. Ристџић